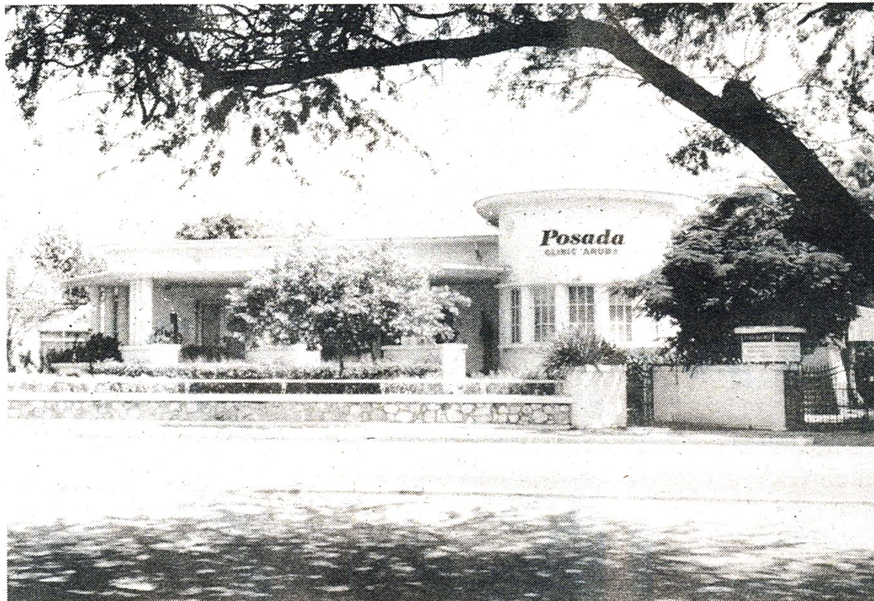
Clinica "La Posada"

UN INICIATIVA PARTICULAR CU MERECE TUR SOSTEN!

Inversion di mas cu 1 miyon Florin

Den pasado cura pa hendenan cu problema di riñon tabata hopi dificil y den algun caso hasta imposible. E situacion ey a dura te ora cu e internista Dr. Oswald Wever a dicidi di cuminza cu un departamento di dialisis na Dr. Horacio Oduber Hospital. Esey tabata na aña 1980. Tabata un comienzo masha modesto cu un riñon artificial. Cu el a yena un vacio sinembargo a keda demostra den e hecho cu despues di algun luna mester a encarga esun di dos, mientras cu actualmente Hospital tin un total di seis aparato asina.

Durante e prome aña tabatin 5 pacient, mientras cu actualmente tin entre 20 y 25 pacient, di acuerdo cu Dr. Wever. Cada pacient mester bin Hospital tres biaha pa siman Hospital pa dialisis, cada biaha alrededor di 4 ora sinta na e mashin. Pues, Dr. Oswald Wever tabata un berdadero pionero y ademas su actividadnan a haya reconocimento internacional pa motibo di su gestionnan riba tereno di combatimento di droga.



E entrada imposante di "La Posada", un iniciativa particular cu merece tur apoyo.

Talvez ta bon pa menciona aki tambe cu e actual Director Medico di Hospital, Dr. John Leo, un tempo tabatin fama internacional riba tereno di transplante di riñon.

Den terminonan general por bisa pues cu Hospital di Aruba actualmente ta adecuadamente equipa. Sinembargo, tur cos ta tuma lugar den un ambiente puramente medico y e pacientnan mester sinta tres vez pa siman durante 4 ora y perdiendo un dia valioso, pasobra e mashin ta lagabo "groggy" sin por haci algo otro.

Ta entre otro pesey cu mas o menos un aña y mey pasa e specialistanan Dr. Eddy Falconi, internista, Dr. Israel Posner, anaestesiologo y experto den combatimento di dolor y Intensive Care, e accountant Alfred Wagenaar y Sra. Ada Zwinkels-Hooymaakers, kende ta enfermera di profesion, a dicidi di lanta un fundacion, Clinica La Posada, hunto cu un compania anonimo Medipact NV. Tabata trata di un inversion di mas cu un miyon Florin cu siete unidad di dialisis y un unidad di reserva y tur de lo mas moderno y den un ambiente berdaderamente casero. Pero tocante esey mas aki un rato. Señora Ada Zwinkels ta encarga cu e maneho diario di e clinica.

DR. ANAYA

Siman pasa e clinica a cumpli un aña y esey tabata motibo pa un combersacion cu Dr. Eddy Falconi y Dr. Ike Posner den e edificio di e clinica, duñando asina pleno oportunidad pa respira e ambiente agradable. Entre otro Dr. Falconi a conta cu ta Dr. Anaya, internista cu lamentablemente no ta na Aruba mas, ta esun cu a ocasiona un berdadero remolino den mundo di medicina na Aruba. Ta Anaya ta esun cu a pusha introduccion di aparatura moderno, pasobra loke tabatin na Aruba tabata di edad media. Su forza di conviccion a percura pa Hospital trece aparatura moderno y sofistica acompaña pa un cambio di mentalidad. Tur esey, segun Dr. Falconi, Aruba debe na e esfuerzonan incansable di Osbaldo Anaya.

Dr. Eddy Falconi ta un persona cu conoce tur aspecto rond di problema cu riñon. Pa cuminza, na Hulanda caba e tabatin hopi di haber cu esaki, pasobra den e Departamento di Nefrologia e tabata prepara e parti interno ora di transplanta riñon y tur loke ta bin despues. Ademas na Curaçao e tabata involucra cu Diatel y awor aki cu "La Posada".

MEDIPACT

Manera bisa na comienzo e compania anonimo "Medipact NV" tin como obheto principal promove turismo medico en general cuminzando cu hemodialisis. Esey ta trece cune cu mester a worde dedica hopi atencion y placa na mercadeo den exterior. A gasta un dineral den esey. A tuma contacto cu tur instancia den mundo, entre otro revistanan cientifico mundial, indicando cu na Aruba tambe ta existi e posibilidad di dialisis. A tuma contacto cu Curaçao unda Diatel ta bayendo hopi bon y si considera cu Aruba tin mucho mas turista cu Curaçao, nan a kere cu lo ta mas facil. Sinembargo, no a resulta asina.

Finalmente a bin resulta cu ta e propaganda di boca pa boca tabata esun mas efectivo. Pacientnan tabata conta di nan experiencianan na Aruba y poco-poco e turistanan ta descubriendo Aruba como un sitio, unda fuera di playanan bunita, clima ideal y hendenan cariñoso, tambe ta existi e posibilidad di haci un dialisis. Mayoria te ainda ta procedente di Merca, cu Hulanda na e di dos lugar, pero tambe hopi turista for di Alemania, Brasil, Chile y Canada.

Sin excepcion, tur hende ta sali entusiasma. E respons tabata hopi positivo manera ta resulta for di e tarhetanan postal cu ta worde ricibi y cu un proximo biaha nan kier bin atrobe, pasobra fuera di tur e amenidadnan menciona, tin facilidad pa dialisa den un ambiente de lo mas agradable cu ta pone e oranan bula. Ta pesey e clinica ta hayando tanto "repeater", mientras cu tin algun cu hasta a cumpra timesharing di moda cu nan por regresa tur aña.

EQUIPO

Durante e recorido den e clinica, cu ta situa na Smith Boulevard, banda di "Talk Of The Town", nos a sinti e ambiente diferente, exactamente manera e iniciadornan tabatin den mente. Un ambiente berdaderamente casero, cu tur facilidad y cu e aparatura mas moderno existente. Nan ta e prome mashinnan di e clase aki pafor di Merca, unda tin algun so. Aki poco tempo Clinica La Posada ta ricibi un version mas moderno ainda. Completamente aireacondiciona, cu Cable-TV na tur mashin, hunto cu su telefon.

Ademas e ta equipa pa por enfrenta tur emergencia por si durante bo vacacion bo bira malo casualmente, un atake di curazon of un atake di asthma, tin aparatura pa cubri tur esey te ora un ambulans yega pa hibabo Hospital.

Esey ta den caso di emergencia. Pasobra nan ta concentra riba pacient cu no falta nada, cu excepcion naturalmente di problema cu riñon. Intencion ta pa e ta algo ambulante, unda bo ta combina bo problema cu placer, cu un vacacion.

Desde poco tambe e internista Dr. Eddy Falconi a muda su consultorio pa e clinica y asina e ta poco e ta birando un berdadero centro medico.

E clinica, banda di e posibilidad i un hemodialisis, tambe ta brinda e posibilidad pa haci un ECG, como tambe duna inyeccion, cambia verband, suministra infuus, tratamento di athero-sclerosis, etc. Actualmente tin plan pa instala un camber chikito di tratamento y operacion chikito, unda e diferente specialistanan por efectua cosnan chikito cu no ta rekeri trato despues den Hospital.

E RIÑONNAN

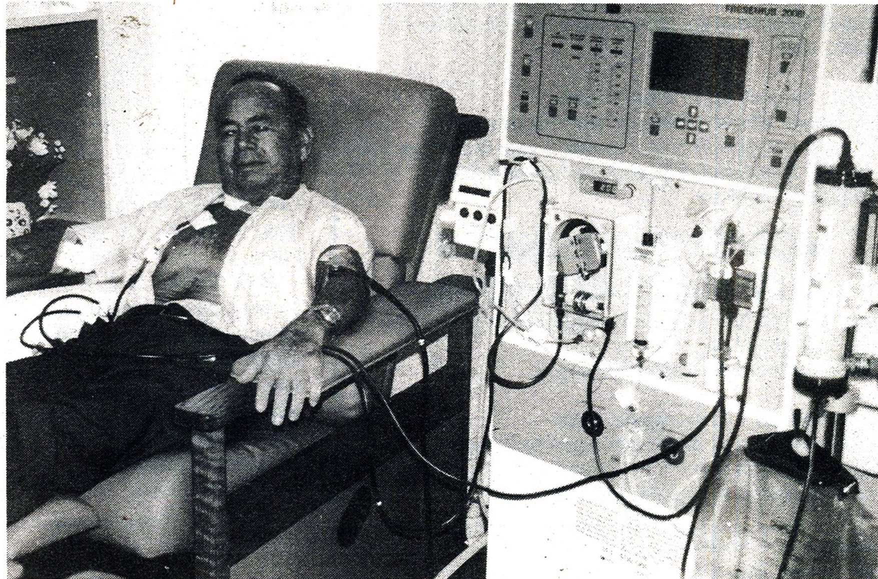
Nos riñonnan ta situa mas o menos meymey di nos lomba, banda drechi y robez di nos weso di lomba. Nan tarea ta fungi manera un sefta, manera un filtro. E ta consisti di masha hopi canal fini cu ta transporta e sanger. Loke nos curpa no mester of cu ta malo pa nos, ta worde saca for di nos sanger door di e funcion di nos riñonnan. Loke ta sali ta yama desperdicio.

E riñonnan ta saca tambe un liquido hunto cu e desperdicio via di nos blaas, cu yama urina. E riñonnan ta regula salo y zuur y e cantidad di salo y zuur ta hopi importante.

E riñonnan ta traha e hormonnan cu ta percura pa tur cos bay bon den nos curpa. Nan ta traha e celnan cora nobo di sanger, nan ta regula e presion di sanger y nan ta percura pa nos wesonan tin suficiente calki.

Si bo riñonnan no ta traha bon mas, bo por sufri di sanger zwak, presion halto y wesonan menos fuerte. Bo riñonnan ta fuerte ora bo ta joven, ta e ora so nan ta funciona 100%. Asina edad cuminza subi, nan ta cuminza funciona menos, pero di esaki bo no ta ripara mucho cos. Ta te ora cu e riñonnan ta funciona pa 50%, tur

Sigui lesa pagina 23



Esaki ta un di e pacientnan masculino.

CLINICA LA POSADA: UN INICIATIVA....

Continuacion di pagina 22.

cos ta sigui bon. Pesey facilmente un hende por biba cu un solo riñon contal cu esaki ta completamente sano. Pero si bo riñonnan no ta funciona debidamente, bo ta bira malo.

Y bo ta ripara esaki door cu bo curpa no ta retene liquido. Bo enkelnan y pia ta hincha (oedeem). Pero tambe e liquido por bay sinta tras di bo pulmonnan y e ora bo ta sinti anshamento, rosea cortico. Podise bo curpa no ta produci suficiente cel cora pa bo sanger, bo ta haya sanger zwak (anemia). Bo ta cansa liher y of bo ta sinti bo mes slap.

Riñonnan malo por haci bo curpa suf, haya dolor di cabez, bo ta vomita, bo ta haya dolor meymey di bo lomba caminda bo riñonnan ta situa, bo ta urina poco of nada of net dimas, bo curpa ta grawata y bo ta haya hopi cramp entre bo dedenan di pia.

E ora bo tin di bay na dieet y tuma medicina. Bo por bira asina malo, cu bo bida ta core peligro. Rapidamente bo mester worde yuda awor. E funcion di bo riñonnan awor ta pasa pa un tratamento cu yama dialisis. Lamentablemente bo riñonnan no por mehora. Loke bo ta haya awor ta un tratamento cu bo mester keda cumpli cune. Lo costa esfuerzo y bo bida lo cambia, pero bo ta na bida!

RIESGO

Logicamente e proximo pregunta ta, kendenan ta core riesgo. En principio y muy en especial diabeticonan, hendenan cu ta sufri di sucu. Personanan cu ta sufri di presion halto. Tambe sa sosode cu bo mes curpa ta ataca bo riñonnan. Hendenan cu problema di arteria y algun caso mas, pero mayoria biaha ta diabeticonan y presion halto.

Pa loke ta Aruba, segun Dr. Falconi, tin un factor sumamente malo ta bin acerca, esta, cu nos no ta cuida nos curpa bon. Por ehemplo, masha poco hende ta tene nan mes na nan dieet. Nan no ta tuma medicina na e forma prescribi. Y Dr. Falconi por compara, pasobra el a traha na Hulanda, na Curaçao y Aruba.

Na Aruba e cumplimento cu terapia ta laga hopi di desea y door di esey bo ta haya hopi complicacion. Si compara cu Hulanda, unda Dr. Falconi a traha cuatro aña, rond di añana 80, ta solamente di un persona mester a amputa e pia door di sucu, mientras cu na Aruba esey ta sosode un tras di otro.

Esey ta un di e motibonan principal cu na Aruba tin relativamente hopi hende cu problema di riñon.

TRATAMENTO

Tin dos sorto di manera pa tratamento, esta hemodialyse of Dialisis peritoneal. Naturalmente transplante di riñon tambe ta un posibilidad. Un riñon saludable di otro persona ta worde transplanta y si tur cos bay bon e riñon ta tuma over e funcionnan di riñonnan malo. Prome cu esaki por tuma lugar, sinembargo mester tin un control hopi severo, ya cu tur cos mester ta bon, esta, tanto di e donor como di e recipiente of pacient. E operacion dificil aki tin di worde haci den exterior unda e pacient mester ta inscribi pa ora aparece uno cu ta acopla, e por worde opera.

E riñon nobo ta worde coloca mas abao cu e riñon original di e pacient y ta worde conecta cu e venanan. Si tur cos bay bon e riñon transplanta ta reemplaza esun daña.

Sinembargo, no ta asina cu un riñon nobo ta resolve tur problema. Por lo general no ta necesario pa un pacient cu a haci transplante tene dieet. Si ta necesario pa sigui bao di control medico y sigui tuma cierto medicinanan.

DIALISIS

Manera bisa aki riba tin dos manera pa dialisis, esta hemodialysis y dialisis peritoneal.

Cu hemodialyse bo sanger ta worde "limpia" den un riñon artificial. Esaki ta funciona mescos cu un sefta of filtro y mas o menos manera un riñon sano. E sanger ta pasa den e riñon artificial door di tubonan masha fini mes cu un material poco poreus. E desperdicio di bo sanger ta pasa door di e tubonan y ta bay den un "liquido di dialyse". Tambe ta bay asina e exceso di awa. Pa medio di pompmento e "liquido di dialyse" ta sali for di e mashin. Cu dos slang bo ta worde conecta na e riñon artificial, uno ta transporta bo sanger pa e mashin y e otro ta trece e sanger "limpia" back den bo curpa. Na punta di cada slang tin un hangua cu ta bay den un ader. Esaki mester por sosode facilmente y bon, pasobra bo sanger tin cu worde "limpia" regularmente. Pesey cu un operacion uniendo dos ader den bo braza ta crea un ader nobo y fuerte y duro cu yama "shunt".

Ta e "shunt" ta worde usa cada biaha cu e pacient tin di bay dialisa. Den e "shunt" e dos hanguanan ta worde hinca cu ta transporta e sanger for di bo curpa pa e riñon artificial y luego for di e mashin pa e curpa back.

E otro ta dialisis peritoneal. Segun Dr. Falconi hopi hende na Aruba no ta gusta e sistema ey, nan ta haye "eng", pasobra un slang permanente ta worde introduci den bo barica. E peritoneo of "buikvlies" ta funciona como filter.

Un liquido di preparacion special, yama "liquido pa spula" ta worde manda den bo barica door di un slang, cu yama "catheter". Cu un operacion e "catheter" ta worde implanta den barica di e pacient, y e pacient mes tin di haci e cambio di e liquido tres of cuatro biaha pa dia. Door di efecto di osmosis e sushi y exceso di awa den e sanger ta pasa bay den e liquido di spula den e barica. E sistema aki yama C.A.P.D., cu ta abreviacion di Continu Ambulante Peritoale Dialyse. Cu otro palabra e limpiamento di bo sanger ta tuma lugar continuamente, mientras cu e pacient ta ambula.

EHEMPLO UNICO

Continuando e combersacion cu Dr. Falconi e ta conta nos di un caso unico. Ta trata di un pacient cu tabatin problema cu e "shunt". E pacient en cuestion no por a soporta tanto "prikmento" y e tabata fracasa constantemente. No obstante cu el a haci cuatro operacion, e venanan no kier a coopera.

E ora Dr. Falconi a sugeri pa usa remedi y un dieet fuerte y asina a bay te fin di 1994. Pero asina tambe e asunto a cuminza faya y a yega na e conclusion cu un asina yama C.A.P.D. mester. Dr. Falconi a suministre tur informacion al respecto, el a pense un rato te cu finalmente el a dicidi positivamente, el a bay di acuerdo.

Nan a opere, hinca e slang den su curpa y el a cuminza haya entrenamento cerca Glenda y Jane, e dos enfermeranan cu a haci un estudio special na Hulanda, y despues di un siman e por a bay hacie na su cas, unda e tin un camber specialmente pa esaki. Y desde April aña pasa e pacient aki ta dialisa na su cas.

E ta e unico na Aruba. E ta rekeri un disciplina enorme, delaster un cos exacto, netchi y masha higienico. Nos pacient ta reuni e condicionnan ey, fuera cu tambe un bon administracion ta necesario.

Di otro banda e tin hopi ventaha specialmente pa e libertad cu e ta dunabo. Bo no tin nodo di sinta 4 ora 3 biaha pa siman, siendo cu manera nos a bisa caba e ta lagabo completamente "groggy" y practicamente un dia perdi. Ta logico tambe, pasobra den un tempo relativamente corto bo metabolismo mester cambia di golpi.

Den caso di nos pacient sinembargo, e ta dialisa mientras e ta combersa cubo, su sanger ta worde limpia 24 ora pa dia. Ora e caba di hacie, algo cu ta sosode 4 biaha pa dia mey ora, e por bay hunga tennis of stuur auto.

Ademas e ta dunabo mas libertad den bo dieet, aunke semper bao di cierto control.

CRECEMENTO

Manera bisa anteriormente a tarda basta prome cu Clinica La Posada a lanta cabez un poco. Caminda un aña pas nan tabatin ni 10%, awor nan tin un ocupacion di entre 25 y 30 porciento y e ta creciendo dia pa dia. E meta ta 75 porciento. Por ehemplo, na Maart/April ta bin un grupo grandi di Nierstichting na Hulanda y e ora lo mester traha cu dos shift.

Tambe mester tene cuenta cu un otro aspecto, y esey ta e cantidad di enfermera cualifica cu ta permiti pa usa. Normalmente e relacion ta un enfermera cualifica pa tres pacient. Na La Posada ta dos pacient pa cada enfermera cualifica.

Igualmente mester tene cuenta cu La Posada ta un lugar di luho. Mericanonan gusta luho, pero tambe maximo seguridad. Y esaki e personal altamente cualifica di La Posada ta conciente di dje.

Actualmente nan ta dispone di 4 enfermera cu a sigui un curso special na Hulanda, nan ta Glenda Bernabela, Jane Werleman, Monique Larmonie, kende a atende nos dia nos a bishita e clinica, y Sharline Tromp.

E costo ta enormemente halto. Un pacient cu problema renal of riñon mester paga no menos cu 425 Florin pa cada dialisis. Esaki ta "sec", pues sin conta specialista, liquidonan special y hopi costoso y basta hopi otro cos. Figurabo tres biaha pa siman cada biaha un suma di 425 Florin anto pa colmo henter bo bida?

CIFRAS

Un desventaha grandi ta cu ningun caminda nos no por a haya cifra. Na Hospital Broeder Warren, kende ta encarga cu dialisis, a priminti nos algun estadistica, pero nos no a haya nan. Unicamente cifranan for di e relato anual di 1994 nos por a haya. Eyden nos a lesa cu e capacidad pa tratamento a worde aumenta cu un mashin nobo te 5.

Compara cu 1993, na 1994 a worde registra un aumento cu 6 pacient, esta, di 23 pa 29. E cantidad total di dialisis a subi cu 902. E cantidad di turista a subi cu 4, mientras cu e cantidad di dialisis a subi di 105 pa 155.

Pa loke ta La Posada, por worde bisa cu e ocupacion ta varia hopi. Tin 4 pacient local, di cual 2 no tin problema y por keda sin mas, y dos, kendenan permanencia den e clinica ta cuestionable. De facto nan ta pacient di Gobierno, kendenan no tin mag di ta eynan. Nan kier keda y actualmente ta worde bringa pa logra esey. Tocante esey, nos lo bini aki un rato.

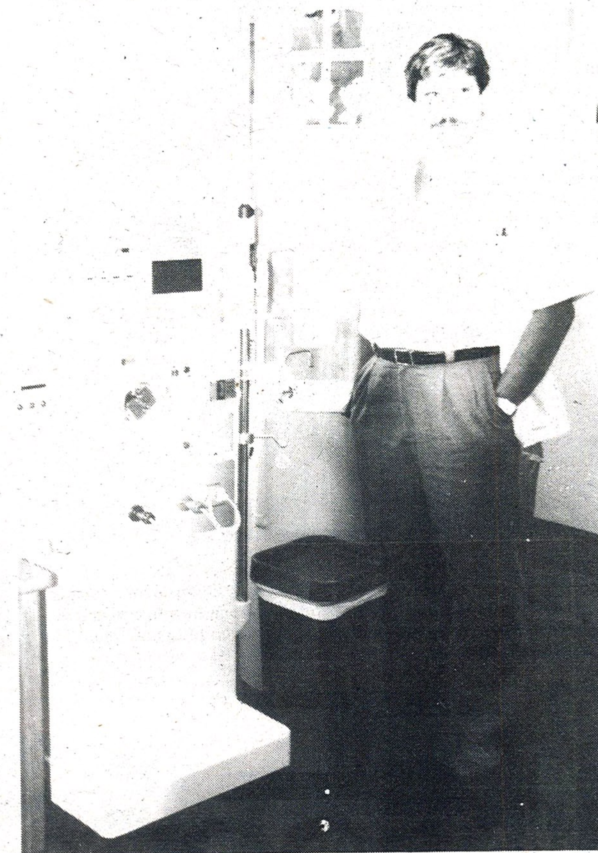
Pa loke ta e otro pacientnan stranhero, Mericanonan generalmente ta keda 1 á 2 siman. Tin tambe Arubianonan for di Hulanda, kendenan ta keda 3 luna. Hulandesnan tambe tin e tendencia di keda mas largo. Actualmente su ocupacion ta 50%. Durante e ultimo simannan a worde ricibi basta peticion, como tambe promesa.

Manera nos a bisa caba na Maart/April ta biniendo un grupo di e Nierstichting di Hulanda, kendenan ta keda 2 siman. Clinica La Posada kier haci algo extra pa nan. Na Curaçao nan a worde trata cu tur honor cu prensa acerca y na Aruba nan kier haci mescos of mihor. E grupo ta bin acompaña pa algun enfermera y un medico.

GOBIERNO

Deliberadamente nos a warda e capitulo aki pa final. Pacientnan di Gobierno, esta di PPK, of cu ta sigura via SVB, pues hendenan di menos recurso, no mag haci uso di Clinica La Posada. Considerando cu La Posada ta costa mes tanto cu Hospital, segun e iniciadornan e situacion ey no ta corecto. Mester brinda e posibilidad di alternativa, cu un hende por escoge, sigur si e prijs ta mescos. Esaki ta un discriminacion insolito!

Anto si considera acerca e "trance" cu nos Ministro di Asuntonan Economico tin cu calidad y cu e prijs ta mescos, nos no ta mira pakico esey no por. Nos tin un Quality Foundation, calidad ta tur cos. Y hasta esey por tin como consecuencia cu Hospital lo bay traha pa drecha su calidad!



E motor di e clinica, e internista Dr. Eddy Falconi, kende desde poco tin su consultorio banda di e clinica. Esaki, por si acaso surgi cualkier emergencia.

Texto: Donny Laclé Fotos: Janchi Tromp